

Inhalt

Carolyn Fischer (Pau) Zum Verhältnis von Rezeption und Kulturtransfer	7
Hans-Jürgen Lüsebrink (Saarbrücken) De la théorie de la réception littéraire à l'étude des transferts culturels. Ruptures et continuités.....	17
Michel Espagne (Paris) Réception et transfert culturel.....	31
Rüdiger Zymner (Wuppertal) Rezeption und Semiosphären. Zu einer Theorie des Kulturtransfers.....	45
Karl Zieger (Lille) La (re)découverte de la culture française en Autriche après la Seconde Guerre mondiale. Lilly Sauter : traductrice, conseillère littéraire	61
Brunhilde Wehinger (Potsdam) Literatur jenseits der Grenzen. Germaine de Staëls Plädoyer für Übersetzungen als Beitrag zum europäischen Kulturtransfer um 1800	75
Peter Goßens (Bochum) Übersetzungsgeschichte als Rezeptionsgeschichte. Modelle transnationaler Literaturgeschichtsschreibung	95
Carolyn Fischer (Pau) Die Schrecken der Zukunft und das Grauen der Vergangenheit. Überlegungen zu den Unwägbarkeiten des Kulturtransfers	109
Giuliana Benvenuti (Bologna) Zwischen Übersetzung und Rekodifizierung: Erzählungen von der Mafia im globalen Zeitalter.....	123

Manfred Pfister (Berlin/Montepescali)
Shakespeares Sonette und der Große Grenzverkehr..... 139

Anne Debrosse (Poitiers)
Subtili voce ou *muliebrilingua* ? Comment un transfert culturel
a inventé une écriture féminine 161

Daniel Brandlechner (Wien)
Waterhouse – Gmelin – Dante.
Eristik und Übersetzung in Ameis..... 179

Danksagung 189